

**Совет Безопасности**

Пятьдесят седьмой год

4559-е заседание

Среда, 26 июня 2002 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Вехбе (Сирийская Арабская Республика)

Члены:

Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Тиджани
Китай	г-н Чжан Ишань
Колумбия	г-н Вальдивьесо
Франция	г-н Левит
Гвинея	г-н Бубакар Диалло
Ирландия	г-н Корр
Маврикий	г-н Гокул
Мексика	г-жа Лахус
Норвегия	г-н Колби
Российская Федерация	г-н Лавров
Сингапур	г-н Махбубани
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Элдон
Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)
Совета Безопасности

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 11. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Председатель (*говорит по-арабски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получены письма от представителей Испании и Союзной Республики Югославии, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шахович (Югославия) занимает место за столом Совета; г-жа Менендес (Испания) занимает место, отведенное для нее в зале Совета.

Председатель (*говорит по-арабски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и если нет возражений, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Совета заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Жан-Мари Геэнно принять участие в обсуждении.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Геэнно занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее консультаций.

На сегодняшнем заседании члены Совета заслушают брифинг заместителя Генерального секретаря

по операциям по поддержанию мира г-на Жан-Мари Геэнно, которому я и предоставляю слово.

Г-н Геэнно (*говорит по-английски*): Мне приятно сообщить о последних событиях в Косово, которые произошли после моих выступлений перед членами Совета 16 и 24 мая.

Во-первых, я хотел бы сообщить о создании на основе принципа широкого представительства временных институтов самоуправления. Одним из позитивных событий, произошедших после моего последнего брифинга в Совете Безопасности, стало завершение процесса формирования косовского правительства после назначения в конце мая косовской Коалицией «За возвращение косовских сербов» кандидатов на посты министра сельского хозяйства, лесоводства и развития сельских районов и межминистерского координатора по вопросам возвращения при канцелярии премьер-министра.

Вступление в должность представителей косовских сербов совпало по времени с завершением периода первых 100 дней нахождения у власти правительства края. 12 июня все члены правительства приняли присягу, торжественно пообещав работать на благо всех общин в Косово. Церемония принятия присяги ознаменовала собой третью годовщину присутствия международного сообщества в этом крае.

Миссия Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) продолжает свою работу во взаимодействии с временными институтами самоуправления в целях обеспечения соблюдения этими органами разделения между зарезервированными обязанностями и переданными полномочиями. Поскольку полномочия в сфере внешних отношений и внешней политики зарезервированы для Специального представителя Генерального секретаря, г-н Штайнер опубликовал руководящие принципы, касающиеся заключения соглашений между временными институтами самоуправления и правительствами государств и международными организациями. Эти руководящие принципы были подготовлены для правительства Косово в целях обеспечения того, чтобы действия правительственных органов Косово соответствовали основным законам, действующим в Косово, и должным образом учитывали зарезервированные для Специального представителя Генерального секретаря полномочия. Созданным государст-

вами отделением по связи и представительствам международных организаций в Косово также было предложено придерживаться в своих взаимоотношениях с временными институтами Косово этих руководящих принципов.

В то же время за отчетный период МООНК и временные институты самоуправления активизировали свои консультации. Под руководством Специального представителя Генерального секретаря учрежден Экономический и финансовый совет, который уже играет важную роль в координации политики, проводимой МООНК и временными институтами в экономической и финансовой сферах. Совет провел два первых заседания, в ходе которых он обсудил вопросы, касающиеся Косовского промышленного объединения, Косовского пенсионного фонда и проекта закона о государственном управлении и подотчетности в финансовой сфере.

Я хотел бы сказать несколько слов о муниципальных выборах. Подготовка к проведению муниципальных выборов, запланированных на 26 октября, продолжалась. 10 июня г-н Штайнер обнародовал Распоряжение № 2002/11 о муниципальных выборах в Косово, в котором был определен четырехлетний мандат для членов Муниципальной скупщины. МООНК сосредоточила усилия на обеспечении участия всех общин в предстоящих выборах.

Перспективы многоэтнического участия обнадеживают, поскольку МООНК к настоящему времени получила много заявлений от политических партий общин меньшинств относительно допуска к участию в муниципальных выборах. К 14 июня, в самый разгар процесса, связанного с получением допуска, более 40 процентов всех поступивших заявлений было подано общинами меньшинств. Следует отметить, что в муниципальных выборах 2000 года только 26 процентов лиц, участвующих в них, принадлежали к общинам меньшинств.

Миссия уже предприняла дальнейшие шаги по укреплению правопорядка в Косово. 18 июня полиция МООНК задержала членов Освободительной армии Косово (ОАК). На следующий день еще два члена АОК сами сдались полиции МООНК, и все шестеро предстали перед международным судьей. Трое из шести являются активными членами Корпуса защиты Косово; а один из них сейчас приостановил в нем свое участие. Шестерым мужчинам предъявлены обвинения в незаконном задержании и

нанесении серьезных телесных повреждений в связи с инцидентом, произошедшим в июне 1999 года, во время которого они, как сообщалось, избивали и подвергали мучениям пятерых бывших членов ОАК в качестве наказания за то, что они дезертировали и перебежали на сторону соперничающей группы, а также в связи с инцидентом, имевшим место в июне 2000 года, в котором они, как сообщалось, силой ворвались в дом и приняли участие в перестрелке с находившимися в нем лицами. 20 июня 2002 года международный судья открыл расследование по делам всех шести подозреваемых в связи с этими обвинениями и вынес постановление о том, чтобы их задержали на 30-дневный срок. МООНК также созвала совещание группы международных судей для того, чтобы заслушать все апелляции, которые подозреваемые могут подать в связи с постановлениями судьи.

Я должен подчеркнуть, что, вопреки обвинениям руководителя Корпуса защиты Косово, согласно которым полиция МООНК применила чрезмерную силу в ходе задержаний, внутренние расследования показали, что операция проводилась профессионально и при надлежащем применении силы. В отличие от повсеместных протестов, которые проходили в связи с арестом трех бывших членов ОАК по обвинению в военных преступлениях в конце января, три последних ареста вызвали до настоящего времени только локализованную реакцию общественности. В последние несколько дней сотни косовских албанцев провели демонстрации в Дяковице и Декани. В одном случае были развернуты подразделения СДК по наведению порядка и быстрого реагирования с целью нормализации положения. В другом случае СДК были вынуждены сделать предупредительные выстрелы для того, чтобы справиться с агрессивной толпой. Замечания, поступившие к г-ну Штайнеру от зрителей в ходе местного телешоу, свидетельствуют о том, что недавние действия СДК, направленные на поддержание правопорядка, пользуются, как представляется, общей поддержкой.

За отчетный период было проведено также несколько успешных операций по борьбе с контрабандой. Полицейские силы МООНК и Косовская полицейская служба захватили на пограничных пунктах значительное количество бензина, алкоголя и сигарет. Был совершен рейд на незаконную фабрику по производству сигарет в Косово, результатом которого стала конфискация более

го стала конфискация более 20 тонн табака и пачек для сигарет. Контрольно-пропускной пункт «Gate 1», используемый таможенной МООНК, полицией МООНК, а также СДК, который находится в самой северной точке Косово, был перенесен ближе к административной границе, с тем чтобы исключить возможность использования незаконными торговцами «ничейной» территорию вдоль границы.

В рамках Рабочей группы высокого уровня МООНК подписала 31 мая Протокол о сотрудничестве в сфере деятельности полицейских служб с правительствами Союзной Республики Югославии и Сербии, рассматривая это как часть своей стратегии борьбы с организованной преступностью и терроризмом. Этот Протокол будет содействовать обмену информацией между полицейскими силами МООНК и их коллегами в Сербии и Югославии и приведет к активизации сотрудничества в сфере деятельности полиции в вопросах, касающихся возвращения беженцев, передвижения вдоль административных границ и розыска пропавших без вести лиц. МООНК также начала вести переговоры с соответствующими властями в Албании и Черногории в целях дальнейшего развития регионального сотрудничества в сфере деятельности полиции и правосудия. В ходе совещания в рамках процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе, состоявшегося в Белграде 19 июня, г-н Штайнер предложил учредить механизмы по укреплению регионального сотрудничества в целях борьбы с организованной преступностью и терроризмом в регионе. Его предложения были хорошо встречены участниками совещания.

Я хотел бы сейчас остановиться на очень важном вопросе обеспечения устойчивого процесса возвращения беженцев. Спонтанные случаи возвращения людей были отмечены в различных населенных пунктах в Косово, и в результате за первые пять месяцев 2002 года общее число возвращений увеличилось на 874, причем из них 43 процента составили возвращения косовских сербов.

В конце мая старший консультант по вопросам возвращения стал работать в Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря после его назначения — о чем я уже говорил — Коалицией «За возвращение косовских сербов». Он оставил свое место в Косовской скупщине, с тем чтобы занять этот пост. Работая соответственно в МООНК и правительстве, и старший консультант, и

межминистерский координатор по вопросам возвращения будут содействовать активизации процесса возвращения и стабилизации положения общин меньшинств в Косово, что приведет к уменьшению их оттока. Есть также надежда на то, что их присутствие в МООНК и в правительстве укрепит доверие к программе возвращения у внутренне перемещенных лиц и беженцев.

После опубликования концептуального документа об устойчивом процессе возвращения г-ном Штайнером в мае этого года МООНК активизировала усилия на низовом уровне в поддержку процесса возвращения меньшинств. Муниципальные рабочие группы по вопросам возвращения были созданы в 24 из 30 муниципалитетов, и благодаря этому местные органы власти стали лучше разбираться в вопросах, касающихся процесса возвращения. МООНК также сотрудничала с Координационным центром Союзной Республики Югославии/Сербии для Косово и другими действующими лицами в целях информационно-пропагандистской работы с внутренне перемещенными лицами в самой Сербии по линии организации публичных собраний и пользования информационными системами на базе Интернета. Использованию средств массовой информации для информационно-пропагандистской работы с внутренне перемещенными лицами также способствовала двухдневная конференция по вопросу о преодолении информационной пропасти, которая состоялась в Приштине 28 и 29 мая с участием представителей средств массовой информации из Косово, Черногории, Сербии и других частей региона.

(говорит по-французски)

Я хотел бы сейчас остановиться на вопросах, касающихся свободы передвижения. Другим итогом заседания Рабочей группы высокого уровня, состоявшегося 31 мая, стало заключение технического соглашения между МООНК и сербской железнодорожной сетью о расширении сети дорог между Белградом и Косово. Первая рельсовая дорога между населенным пунктом Лесац — первой станцией, расположенной при въезде в Косово с севера, — и Белградом будет открыта 27 июня. Практическое осуществление этого соглашения могло бы содействовать свободе передвижения сербов в Косово, а также долгосрочному экономическому развитию Косово.

Положение в вопросе свободы передвижения в целом улучшилось, благодаря ряду решений, принятых соседними государствами. Правительство Албании приняло одностороннее решение о смягчении пограничного контроля для населения Косово, которое означает, что они могут сейчас пересекать албанскую границу, имея при себе удостоверенные личности, выданное МООНК, а не национальный паспорт, или же дорожные документы, выданные МООНК. Достойно упоминания также и то, что правительство бывшей югославской Республики Македонии приняло решение ввести безвизовый режим для лиц, имеющих проездные документы, выданные МООНК.

Еще мне хотелось бы высказать несколько замечаний по вопросу о без вести пропавших. Специальный представитель г-н Штайнер прилагает усилия в целях поддержания непрерывного диалога между ассоциациями по выяснению судьбы без вести пропавших в Косово и в самой Сербии, без которого, как считается, невозможно достижение дальнейшего прогресса в этом весьма щекотливом вопросе. Поэтому 22 июня г-н Штайнер организовал встречу с представителями семей без вести пропавших косовских сербов и косовских албанцев. Несмотря на очевидную трудность проведения такой встречи, обе стороны согласились сотрудничать, помогать друг другу. МООНК будет и впредь проводить подобные межэтнические совещания по данному вопросу, который глубоко волнует обе общины.

МООНК также начала подготовку к извлечению останков из захоронений в Косово с целью их опознания. Такая подготовка ведется и собственно в Сербии. Число случаев успешного опознания останков за первые месяцы 2002 года в Косово уже превысило аналогичный показатель за весь 2001 год, и это стало результатом активизации сотрудничества между Международным комитетом Красного Креста и Международным комитетом по без вести пропавшим лицам, а также реорганизации операций МООНК в этой сфере.

Теперь несколько замечаний относительно оживления экономики Косово. 13 июня было подписано и обрело силу распоряжение об учреждении Косовского промышленного объединения и соответствующей специальной палаты Верховного суда. Новое Объединение будет иметь возможность продавать коммерческие активы, ныне находящиеся в

руках предприятий, принадлежащих трудовым коллективам, новым владельцам на основе прозрачных процедур и распоряжаться на началах доверительной собственности доходами от продаж до тех пор, пока заявки кредиторов не будут удовлетворены в судебном порядке. Косовское промышленное объединение также возьмет под свой контроль некоторые государственные предприятия и предприятия, предоставляющие коммунальные услуги.

В экономической сфере наблюдается также значительное расширение круга доступных в Косово банковских услуг, в том числе в районах проживания меньшинств. 15 июня в Звечане, что в окрестностях Митровицы, открылось первое отделение банка, расположенное всецело в районе проживания косовских сербов. Это отделение Американского банка Косово будет вести свои операции в основном в евро, хотя и будет располагать отделами, осуществляющими операции с югославскими динарами. Банк по развитию микропредпринимательства планирует установить в некоторых анклавах меньшинств автоматы выдачи наличности.

Что касается ситуации в Митровице, то МООНК по-прежнему всецело привержена проведению политики воссоединения этого города. Специальный представитель дал об этом ясно понять в своих публичных заявлениях в ходе его недавних визитов в оба — северный и южный — районы Митровицы. МООНК и СДК продолжают проводить в жизнь серию инициатив по удовлетворению, без создания параллельных структур, тех потребностей косовских сербов в безопасности и услугах, которые должен обеспечивать объединенный город. В числе принятых в последнее время МООНК мер можно отметить увеличение вдвое численности полицейских сил МООНК в северной части Митровицы наряду с расширением присутствия там СДК, проведение общественной кампании, поощряющей участие сербов в Косовской полицейской службе, и проведение встреч с лидерами косовских албанцев с целью заручиться их поддержкой.

Президент Коштуница и министр иностранных дел Свиланович заверили г-на Штайнера в своей поддержке политики нулевой терпимости в отношении преступной деятельности на всей территории Косово, в том числе в северной части Митровицы.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что недавний арест подозреваемых по делам, расследуемым с июня 1999 года и июня 2000 года, служит свидетельством нулевой терпимости МООНК к преступности и убедительным подтверждением того, что никто не стоит выше закона. Преступность в Косово наносит ущерб не только ее непосредственным жертвам, но и всему Косово в целом. Непрестанная поддержка борьбы МООНК с преступностью посредством проведения ведущих к арестам уголовных расследований, наращивания потенциала местной полиции и судебной системы и совершенствования системы сбора информации о преступлениях, а также на основе более активного сотрудничества населения в доведении полезной информации о преступлениях до сведения полиции — все это пойдет на благо народа Косово.

В этой связи хотелось бы также подчеркнуть, что преступность не знает границ и что важную роль в борьбе с ней играет региональное сотрудничество. Правопорядок в Косово можно укрепить только совместными усилиями в региональном контексте, направленными на поощрение сотрудничества, координации и диалога. Соблюдение правопорядка является неотъемлемой частью процесса нормализации обстановки, и именно этот процесс приведет к созданию в Косово справедливого общества, предоставляющего представителям всех своих общин возможность участия в его политической, организационной, экономической и социальной жизни.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я благодарю г-на Геэнно за его всеобъемлющий брифинг.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Мы признательны заместителю Генерального секретаря Жан-Мари Геэнно за его ясный и всесторонний брифинг.

Два месяца назад, в апреле, здесь состоялось всестороннее рассмотрение ситуации в Косово, и, по нашим оценкам, то, что мы слышали сейчас, свидетельствует о том, что за эти два месяца, после того всеобъемлющего разговора здесь, активизировались некоторые практические шаги, которые направлены на дальнейшее выполнение целей резолюции 1244 (1999). Особо отметим утверждение кандидатур сербской коалиции «Возвращение» на посты в косовском правительстве. Заслуживают поощрения усилия МООНК и Сил для Косово по ук-

реплению правопорядка и правосудия, включая расследование преступлений, которые были совершены боевиками так называемой Освободительной армии Косово, о чем нам только что рассказал г-н Геэнно. Насколько я понимаю, по крайней мере один из арестованных — это известный г-н Харадинай. Больше года назад в этом зале моя делегация распространила информацию, которая свидетельствовала о том, что у СДК были — уже тогда — факты, подтверждающие, что этот господин непосредственно участвовал в преступлениях. Так что принять решение о том, как с ним быть, можно было гораздо раньше; но лучше поздно, чем никогда. Я повторяю: мы поощряем эти усилия МООНК и СДК.

Отмечаем также продемонстрированный главой миссии в Косово Михелем Штайнером и премьер-министром Косово Реджепи пример миролюбия и веротерпимости, когда они оба участвовали в пасхальной службе в Печской патриархии. Это именно то, чего столь не хватает в нынешних отношениях между представителями различных этнических групп в Косово. Отмечаем также прогресс в прояснения судьбы пропавших без вести и поощряем сотрудничество всех общин с МООНК в этом деле.

Мы поддерживаем усилия Белграда и МООНК по нахождению решения проблемы Митровицы. Эти усилия, кажется, начинают приносить первые плоды. Предложенная вице-премьером Сербии Небойшей Човичем концепция децентрализации власти является, на наш взгляд, серьезным свидетельством того, что Белград реально ищет конструктивные пути решения этой проблемы. Подтвержу здесь, что какого-либо силового решения проблемы Митровицы быть не может.

Вместе с тем, отмечая позитивные сдвиги, мы констатируем, что основные проблемы косовского урегулирования далеко не решены. Это и извечная проблема обеспечения безопасности для всех жителей края, и создание условий для действительно устойчивого возвращения меньшинств. Это и усиление — дальнейшее усиление — борьбы с организованной преступностью и проявлениями экстремизма на основе тех решений, которые Специальный представитель принял. Разумеется, остро стоят многие социально-экономические проблемы.

Все это находится в поле зрения Миссии Организации Объединенных Наций в Косово, и все это в решениях Совета Безопасности и в тех решениях, которые принимает Специальный представитель, — все это отражено. Но нужно действительно наращивать усилия, для того чтобы достигать соответствующих целей. И то, что называется «вехами» — «benchmarks» — которые были представлены два месяца тому назад на нашем заседании Михелем Штайнером, как раз и призвано решить задачи по обеспечению в крае условий для нормальной жизни для всех. Лишний раз подчеркну, что эти «вехи» никак не могут рассматриваться в качестве ориентира на пути к независимости Косово. И мы именно об этом достигли четкого понимания с Михелем Штайнером, когда он участвовал в нашем заседании в апреле.

Мы поддерживаем усилия, направленные на то, чтобы накопить положительный опыт в самоуправлении и наладить прочные устойчивые отношения между Белградом и Приштиной. Эта линия должна четко проводиться во всей практической деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Косово. Мы также призываем Специального представителя и всех его коллег решительно пресекать попытки спекулировать на вопросе об этих «вехах» для продвижения лозунга независимости и пресекать любые провокационные действия типа известных решений, которые приняла Косовская ассамблея в мае этого года. Разумеется, это решение не имеет никакой силы вообще.

Важно также продолжать усиливать контроль за деятельностью Корпуса по защите Косово.

Еще один вопрос, требующий своего окончательного разрешения, — это ситуация с демаркацией границы в соответствии с договором между Союзной Республикой Югославией и Македонией от 23 февраля 2001 года. Руководство Миссии Организации Объединенных Наций в Косово должно осознать, что легитимность процесса демаркации и самой границы в целом не только никем не ставится под сомнение, но имеет поддержку Совета Безопасности. И осталось лишь урегулировать технические аспекты реализации того двустороннего договора двух суверенных государств, который получил полную поддержку в Совете Безопасности. И этими техническими аспектами должны заниматься, разумеется, власти Югославии и Македонии, а в том, что касается косовского участка границы, это долж-

на делать Миссия Организации Объединенных Наций в Косово. И мы считаем, что Михелю Штайнеру уже пора принять меры для ускорения начала работы по демаркации македоно-югославской границы на ее косовском участке.

Мы также напоминаем, что на нашем апрельском заседании и Михель Штайнер, и Небойша Чович высказали идею о том, чтобы Совет Безопасности вновь направил свою миссию в Косово. Думаю, надо это приглашение иметь в виду и подумать о том, какие сроки были бы оптимальными для такой миссии, которая могла бы способствовать формированию у членов Совета Безопасности более полного и непосредственного представления о реальной ситуации в крае на данном этапе и динамике ее развития.

Г-н Диалло (Гвинея) (*говорит по-французски*): Периодическое рассмотрение положения в Косово свидетельствует о приверженности Совета Безопасности изысканию путей решения этого вопроса, который по-прежнему вызывает обеспокоенность. Изложенная г-ном Жан-Мари Гезинно информация о последних событиях в крае была весьма полезной, и мы благодарим его за этот брифинг.

Открытое заседание Совета, проведенное 24 апреля 2002 года, позволило нам оценить достигнутый прогресс и определить проблемы, которые еще предстоит решать. Как мы говорили ранее, успех мирного процесса в Косово будет зависеть от учета интересов всех слоев и групп населения края, а также от достижения поставленной цели по обеспечению стабильности в регионе. В этом плане мы приняли к сведению высказанные правительством замечания относительно его намерения учитывать интересы всех косовцев.

По мнению моей делегации, назначение г-на Ненада Радосавлевича на пост советника Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово по вопросам, касающимся репатриации и интеграции этнических меньшинств, вселяет оптимизм и надежду на то, что вопрос беженцев будет урегулирован. Поэтому моя делегация приветствует результаты встречи, которая состоялась в Приштине 28 мая 2002 года между г-ном Штайнером и г-ном Човичем и была посвящена обсуждению вопросов, касающихся Митровицы и возвращения беженцев. Мы призываем к

продолжению этих контактов в интересах урегулирования нерешенных проблем.

Кроме того, проблема, с которой сталкивается Скупщина Косово в результате Соглашения о демаркации границы, заключенного в феврале югославскими властями и правительством бывшей югославской Республики Македонии, вызывает серьезную обеспокоенность международного сообщества. Моя делегация желает еще раз заявить о своей поддержке заявлений Председателя Совета Безопасности от 22 и 24 мая 2002 года и призвать стороны оказать содействие диалогу. Мы принимаем к сведению принятое г-ном Штайнером обязательство об осуществлении положений, касающихся исполнительных органов временных институтов самоуправления в Косово. Мы надеемся, что эти положения будут соблюдаться.

Мы приветствуем вступление в должность членов первого кабинета министров в Косово, событие, которое также знаменует собой создание действительно многоэтнического правительства в этом крае. Мы надеемся, что этот институт осуществит возложенные на него законные функции и ответственность, с тем чтобы построить демократическое общество, в котором уважаются законы и этническое многообразие.

Заслуживает внимания еще один вопрос, это — организация муниципальных выборов, которые должны состояться в октябре текущего года. Мы с удовлетворением отмечаем информацию, которую только что сообщил нам г-н Геэнно и которая касается решимости различных этнических групп добиваться успешного проведения этих выборов. Мы приветствуем этот процесс и надеемся, что новые избранные должностные лица внесут позитивный вклад в решение различных задач, которые входят в круг их компетенции.

В заключение я хотел бы от имени моей делегации вновь повторить призыв и подчеркнуть тот факт, что, во-первых, руководители Косово должны приложить более конструктивные усилия и в полной мере сотрудничать с МООНК и СДК в целях обеспечения равноправия и создания многоэтнического Косово в благоприятных социальных, экономических, политических и культурных условиях. Во-вторых, обеспечение обстановки безопасности зависит от разработки программы примирения на основе терпимости и взаимного уважения с учетом

интересов всех жителей Косово. В-третьих, укрепление сотрудничества между избранными должностными лицами Косово, МООНК и властями Белграда также будет свидетельствовать о доверии к осуществляемой в настоящее время деятельности.

Г-н Махбубани (Сингапур) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Жан-Мари Геэнно за его как всегда исчерпывающий брифинг о последних событиях в Косово.

Не секрет, что наша делегация время от времени высказывает оговорки в отношении проведения регулярных открытых заседаний, посвященных ситуации в Косово, лишь на том основании, что эта практика, как представляется, не применяется ко всем другим крупным операциям по поддержанию мира, а лишь в отношении Косово. Довольно странно, но Миссия Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) не является даже самой дорогостоящей операцией по поддержанию мира, которые осуществляются этой Организацией. Я только что ознакомился с документом Пятого комитета A/C.5/56/45, опубликованным лишь три недели назад, в котором представлена информация об ассигнованиях, выделяемых на проведение операций по поддержанию мира на 2002–2003 годы. Самой дорогостоящей операцией в этом списке является Миссия Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне, бюджет которой составляет 699 млн. долл. США. Второй в этом списке числится Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, на проведение которой ежегодно выделяется 608 млн. долл. США. МООНК находится на третьем месте, и ее бюджет составляет 344 млн. долл. США в год. Восточный Тимор занимает четвертое место. Так почему мы, собственно говоря, уделяем больше внимания Косово?

В то же время странным в отношении вопроса о Косово является и то, что мы проводим открытые заседания без критического анализа ситуации со стороны общественности. Как представляется, мы каждый раз кратко рассматриваем ситуацию в Косово, но, по-видимому, не проводим углубленного анализа долгосрочных тенденций и наших направлений деятельности в отношении Косово. Поэтому я думаю, что представители, которые прежде слышали наши выступления о ситуации в Косово, заме-

тили, что мы всегда задаем себе вопрос: какова наша конечная цель?

Нам весьма приятно выступать сегодня, поскольку в некоторой степени мы наконец получили ответ на этот вопрос, во-первых, разумеется, в выступлении г-на Штайнера в ходе заседания Совета, которое состоялось два месяца назад. Когда он говорил о процессе достижения оценочных показателей, он отмечал, что:

«Достижение этих показателей само по себе является целью. Косово может перейти к жизни в рамках справедливого и законного общества только тогда, когда будут обеспечены такие минимальные условия и когда изменения в институтах будут устойчивыми даже без международного присутствия.

Я предлагаю это Совету как стратегию выхода, которая на самом деле является «стратегией входа» в европейский интеграционный процесс. Оценочные показатели дополняют предварительные условия, которым Косово должно удовлетворять для осуществления процесса стабилизации и объединения». (S/PV.4518, стр. 6)

Хорошая новость состоит в том, что г-н Штайнер не остановился лишь на сказанном в этих двух абзацах. Практически он пошел гораздо дальше и сейчас опубликовал в *“Focus Kosovo”* статью, которая, к счастью, была распространена сегодня утром и с которой я ознакомился перед началом этих прений. Полезно привести цитату из этого замечательного документа:

«Одна из моих главных обязанностей при осуществлении резолюции 1244 состоит в разработке процесса по определению будущего статуса Косово. Нам не удастся достичь этого этапа до тех пор, пока население Косово и институты края не продемонстрируют свою готовность к этому. Поэтому мы должны четко объяснить, что требуется для того, чтобы достичь этой цели. Для этого я разработал комплекс оценочных показателей, которые помогут определить, что необходимо сделать прежде чем мы сможем приступить к дискуссии о статусе. Косово может лишь продвигаться вперед на пути к построению справедливого и равноправного общества, когда эти минимальные предварительные условия будут выполне-

ны. Сначала необходимо разработать стандарты, затем определить статус. Эти стандарты также должны отражать те нормы, которые необходимо рассмотреть для осуществления интеграции в европейские структуры. С одной стороны, они представляют собой начало осуществления стратегии выхода для международного сообщества, но в реальности это также стратегия входа в Европу». (Focus Kosovo, апрель 2002 года, стр. 5)

Самым примечательным, на мой взгляд, является то, что он выходит за рамки этих общих слов и очень подробно излагает вопрос о комплексе таких оценочных показателей, с которыми мне, пожалуй, не приходилось сталкиваться при обсуждении любой другой операции Организации Объединенных Наций, касаясь таких областей, как функционирование демократических институтов, обеспечение правопорядка, свободы передвижения и осуществление реинтеграции, и даже касаясь такого сложного и деликатного вопроса, как диалог с Белградом, когда он говорит о нормальных отношениях с Белградом и в конечном итоге с другими соседними районами.

Мне не известно, существует ли в деятельности Совета Безопасности практика время от времени отправлять письма благодарности, но я считаю, что г-н Штайнер заслуживает такого письма за представление на наше рассмотрение подробной информации о таких оценочных показателях. Разумеется, я никоим образом не хочу сказать, что другие Специальные представители Генерального секретаря не проводят столь блестящей работы. Сержиу Виейру ди Меллу проделал замечательную работу, однако важно выразить признательность должностным лицам, когда они представляют результаты хорошей работы на наше рассмотрение.

Не менее важным является вопрос о том, что, если такое новшество окажется полезным в Косово, можно ли его применять также и к другим операциям. Я говорю это, зная, конечно, что операция в Косово пока не является одной из самых успешных сфер деятельности Совета Безопасности. Я думаю, что самой успешной операцией, как мы отмечали на итоговом обсуждении в декабре прошлого года, являются такие операции, как в Восточном Тиморе, Сьерра-Леоне и, может быть, Боснии и Герцеговине. Но в данном случае мы имеем дело с новшеством, которое является практически очень полезным

и конструктивным и которым, мы надеемся, необходимо поделиться с другими.

Я также хотел бы добавить, что г-н Штайнер, представляя эти оценочные показатели, не выдвинул их механически, а изложил их в рамках своего более широкого и перспективного видения будущего.

Я приведу цитаты из высказываний, сделанных им в этой статье, которые служат фоном для этих «вех». Он приводит высказывание поэта-суфия Джалаледдина Руми. «Люди говорят, — писал Руми, — что нет пути в горы, как нет и самих гор». Г-н Штайнер продолжает:

«Для меня горы, существование которых ставилось под сомнение всеми теми, кто голосовал в ходе ноябрьских выборов, — это мирное и самостоятельное Косово. Дорога к нему лежит через формирование правительства и гражданского общества, которые были бы привержены становлению культурного плюрализма и господству права. К счастью, события последних трех месяцев показали, вне всякого сомнения, что как горы, так и путь к ним действительно существуют.

Однако эти горы относятся также к той горной гряде, которая и есть Европа. Да, порой в результате погодных условий они как бы отрезаны от остальной части горной гряды, так что все остальные горы кажутся недоступными. Вместе с тем погода не может изменить географические постулаты; все дороги в Косово проходят через Европу». (стр. 4)

Таким образом, он также использует более широкую концепцию, которой мы должны руководствоваться в наших решениях в отношении Косово.

Я надеюсь, что в будущих дискуссиях по этому вопросу — ибо мы намерены проводить обсуждения, посвященные Косово, каждый месяц, — мы подумаем и над «вехами», и над концепцией, которую нам предложил г-н Штайнер, а также о том, какого прогресса нам удастся достичь в усилиях по реализации целей, которые он для нас наметил.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я благодарю заместителя Генерального секретаря Геэнно за представленную им новую информацию.

Я хотел бы сделать только пару замечаний. Во-первых, следует отметить, что есть хорошие новости и что определенный прогресс достигнут, как о том свидетельствует брифинг г-на Геэнно. Все проблемы еще сохраняются, однако мы видим некоторое движение вперед по пути, который мы наметили некоторое время тому назад и который г-н Штайнер помог оформить в рамки, как только заметил посол Махбубани.

Соединенные Штаты поддерживают постоянные усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) по поддержанию господства права и реализации ее концепции «нулевой терпимости». Мы с удовлетворением отметили сообщения о задержаниях на прошлой неделе, которые действительно являются позитивным шагом в укреплении господства права и содействии безопасной и спокойной обстановки в Косово. Это, как мы по-прежнему считаем, является одной из главных основ достижения прогресса.

Еще одним позитивным событием стал приезд в Косово на прошлой неделе Сюзан Кардуфф, которая будет руководить мероприятиями по проведению муниципальных выборов 26 октября. Мы желаем ей и Миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Косово успехов в их усилиях в предстоящие недели в организации процесса голосования. Впереди у них много работы.

Мы поддерживаем усилия Миссии ОБСЕ в Косово, направленные на обеспечение широкой регистрации и участия — в том числе со стороны сербов и других меньшинств — в этих выборах. Это будет особенно важное голосование, поскольку избранные муниципальные чиновники будут служить четыре года. Кроме того, ни одно из меньшинств не будет оставаться в стороне. Мы приветствуем положение о надлежащей представленности женщин, включенное в презентацию партийных списков.

Наконец, я хотел бы просто еще раз подтвердить нашу поддержку работы, проделанной Специальным представителем Штайнером. В частности, мы отмечаем, что благодаря обнародованию им распоряжения о косовском промышленном объединении важный процесс приватизации в Косово успешно продвигается вперед. Мы ожидаем представ-

ления нам в июле ежеквартального доклада Генерального секретаря.

Г-жа Лахус (Мексика) (*говорит по-испански*): Я хотела бы прежде всего поблагодарить заместителя Генерального секретаря Жан-Мари Геэнно за его брифинг, посвященный положению в Косово и прогрессу, достигнутому Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Моя делегация с удовлетворением отметила завершение процесса формирования кабинета временных органов самоуправления в Косово. Его члены вступили в должность 12 июня. Формирование этого многоэтнического правительства по результатам выборов, состоявшихся в ноябре прошлого года, стало важным шагом в направлении примирения в Косово. Важно то, что, вступая в должность, премьер-министр, другие министры и межминистерский координатор по вопросам возвращения беженцев и перемещенных лиц обязались работать в интересах всех жителей Косово без какой-либо дискриминации.

Мы также приветствуем меры, принятые МООНК и направленные на содействие процессу возвращения беженцев и перемещенных лиц в их общины в условиях, которые действительно позволят этим людям успешно реинтегрироваться в общество. Я конкретно имею в виду документ Миссии, в котором излагается принцип права на устойчивое возвращение этих людей. Я хотела бы также упомянуть об учреждении в косовском правительстве поста межминистерского координатора по вопросам возвращения беженцев и перемещенных лиц на уровне министра. Мы также видим позитивный знак в назначении нового старшего консультанта по вопросам возвращения в Отделе МООНК по вопросам возвращения и делам общин, который должен применять принцип права на устойчивый процесс возвращения. Тот факт, что оба эти поста заняты сейчас представителями сербского меньшинства, является позитивным, а именно подтверждением того, что это население является частью населения Косово.

Те, кто будет занимать государственные посты в будущем, не должны забывать о том, что не только группа этнического большинства и основное меньшинство живут в Косово и что не только они были жертвами недавнего конфликта и этнических

репрессий. Есть и другие меньшинства. Некоторые из них традиционно находятся на обочине жизни, и их права должны соблюдаться независимо от того, сколько у них мест в Косовской Скупщине и во временных органах самоуправления.

Что касается положения в плане безопасности в Косово, то моя делегация с интересом прочла ежегодный доклад об операциях Сил для Косово (СДК) за период с 1 по 30 апреля. Мы узнали из этого документа, что положение в плане безопасности за этот период оставалось спокойным и стабильным, за исключением отдельных случаев и беспорядков, которые имели место в Митровице 7 апреля. Обстановка, сложившаяся в Митровице, является препятствием на пути к примирению и примером разногласий и каждодневной этнической напряженности в остальной части края, с которыми можно справиться на основе проявления политической воли к тому, чтобы положить конец этой ситуации мирными средствами. Мы призываем МООНК и правительство Союзной Республики Югославии найти решение этого вопроса.

Наконец, моя делегация придает огромное значение проведению муниципальных выборов, которые должны состояться в октябре этого года. Необходимо, чтобы в этих выборах приняло участие максимальное по возможности число избирателей, особенно среди меньшинств. У нас есть недавний прецедент с проведением выборов в ноябре 2001 года, в которых решило участвовать сербское меньшинство, что стало свидетельством их веры в возможность существования многоэтнического общества. Поэтому мы призываем сохранить эти рамки поведения в будущем. Широкое участие электората приведет к зарождению доверия в отношениях между всеми группами в государстве, основанном на господстве права, в Косово, что является необходимым условием демократического многоэтнического существования.

Г-н Тафров (Болгария) (*говорит по-французски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за проведение сегодняшнего заседания, посвященного положению в Косово.

Совет, ввиду серьезности кризиса в последнее время, поступает правильно, регулярно занимаясь рассмотрением ситуации в Косово. Нужно внимательно следить за развитием ситуации, которая — как нам стало ясно из весьма конкретного и полез-

ного брифинга заместителя Генерального секретаря г-на Жан-Мари Геэнно, — оставаясь спокойной и стабильной, тем не менее, является весьма неопределенной. Полная стабильность на все времена, к сожалению, еще далеко не достигнута.

Являясь страной, ассоциированной с Европейским союзом, Болгария полностью присоединяется к заявлению, которое вскоре будет сделано от имени Союза послом Испании. В своем же национальном качестве я ограничусь лишь несколькими замечаниями.

Мы рады политическим событиям в Косово, которые развиваются в надлежащем направлении. Я имею в виду, в частности, назначение министров сербского происхождения. Однако теперь, как нам кажется, косовским властям пора совместно с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) сосредоточиться на решении повседневных практических проблем всех жителей края.

Болгария надеется, что выборы в местные органы власти состоятся согласно намеченному международным сообществом графику. В этом плане жизненно важной мы считаем роль Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Болгария будет делать все от нее зависящее как в этих рамках, так и на двусторонней основе, ради того, чтобы эти выборы прошли в как можно более благоприятных условиях.

Мы приветствуем улучшение сотрудничества между МООНК и белградскими властями. Это позволяет нам изыскивать практические и весьма полезные решения проблемам Косово в рамках и в духе резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы с положительной стороны отметить деятельность Специального представителя Генерального секретаря г-на Михаэля Штайнера, особенно его действия по достижению строгого выполнения резолюции 1244 (1999). Полагаю, что мы все помним весьма прикрасный инцидент, когда при поддержке Совета он был вынужден объявить недействительным решение косовской Скупщины, которое выходило далеко за пределы ее полномочий и которое создало некоторую напряженность в отношениях с соседней Республикой Македонией.

Отметить и одобрить следует также и меры, принимаемые МООНК и СДК по разрядке напря-

женности в южной части края, которая граничит с Республикой Македонией. Верим, что МООНК и македонские власти будут и впредь изыскивать пограничным проблемам практические решения с целью улучшить повседневную жизнь местного населения. Любые попытки местных политических руководителей использовать этот вопрос в политических целях совершенно неприемлемы и полностью контрпродуктивны в деле поддержания стабильности края и всего региона в целом. С этой точки зрения важно, чтобы международное сообщество и Совет Безопасности нашли способ убедить косовских политических руководителей в том, что выполнение резолюции 1244 (1999) и осуществление других основополагающих документов по Косово имеет жизненно важное значение.

Г-н Геэнно рассказывал нам об усилиях МООНК и косовских властей по борьбе с организованной преступностью и установлению правопорядка. Мы рады успехам в этом деле, особенно тому приоритетному вниманию, которое отдается борьбе с коррупцией и с контрабандой людьми. С нашей точки зрения это весьма серьезные проблемы в крае.

Другой аспект, который мы считаем важным и который обсудил с нами в своем брифинге г-н Геэнно, это экономика. Нам нужно осознать, что возвращение беженцев будет невозможным до тех пор, пока не улучшится экономическое положение. Такое улучшение включает в себя экономические реформы и создание специального учреждения и целевого фонда, являющиеся чрезвычайно позитивными событиями. Я хотел бы осветить одну остающуюся проблему, заключающуюся в задолженности подлежащих приватизации предприятий. С нашей точки зрения, проблему задолженности косовских предприятий следует решать с учетом также и их обязательств перед международными кредиторами, или долгов, накопленных до 1999 года.

В заключение я хотел бы еще раз высказать позицию моей делегации и моей страны, что Совету Безопасности следует и впредь регулярно рассматривать ситуацию в Косово, и мне хотелось бы, г-н Председатель, выразить свою признательность за то, что это сделано в текущем месяце.

Председатель (говорит по-арабски): Я благодарю представителя Болгарии за его любезные слова.

Г-н Вальдивьесо (Колумбия) (*говорит по-испански*): Мне тоже хотелось бы поблагодарить г-на Геэнно за его брифинг. Важно, чтобы на данном открытом заседании был сделан обзор одного из наиболее достойных усилий Организации Объединенных Наций, а именно усилий, сопровождающих процесс, который зависит от этих усилий, поощряемый в данном случае самими косоварами с целью добиться создания, как уже было отмечено несколькими ораторами, такой модели плюралистического, демократического общества, которая обеспечит слияние в нем воедино многочисленных этнических групп. Полагаю, нужно сказать, что в условиях значительной напряженности события развиваются все же в позитивном направлении.

Поэтому считаю важным высветить деятельность, проводимую г-ном Штайнером из Приштины по преодолению разразившегося 23 мая текущего года кризиса, вызванного объявлением косовской Скупщиной недействительными соглашений о границах между Союзной Республикой Югославией и Македонией. Нам хотелось бы еще раз заявить о своей поддержке принятых г-ном Штайнером решений относительно объявления этих резолюций не имеющими никакой юридической силы. Хотя события 23 мая и не сказались на осуществлении временных конституционных рамок, они, тем не менее, стали политическим событием большой важности. Надеемся, что эти эпизоды, эти события в дальнейшем никак более не скажутся на политическом будущем Косово.

Мы считаем также, что Скупщине Косово надлежит сосредоточить свою деятельность на мерах, содействующих формированию государственных институтов. Существенное значение для достижения важной цели восстановления демократии и социальной стабильности имеет также продолжение поддержки со стороны правительства Косово Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Среди дальнейших сдвигов, которых удалось добиться в последние месяцы, хочу отметить создание конституционных рамок для временного самоуправления, обеспечивших формирование новых политических институтов и проведение демократических выборов. Мы знаем, что в рамках этой деятельности успешно осуществлены многие мероприятия. Говоря о деятельности межминистерского координатора по вопросам возвращения в Отделе

МООНК по вопросам возвращения и делам общин, мы призываем общину Косово особенно активно заниматься проблемой лиц, возвращающихся в места происхождения. Мы считаем, что возвращение беженцев и их реинтеграция в общество потребуют особо активных усилий. Как показывает опыт, это не автоматический процесс; возвращающимся должен быть оказан теплый прием и они должны быть признаны общинами в том регионе, куда они возвращаются, — том самом регионе, который они покинули в результате конфликта.

Хочу сказать несколько слов об усилиях по борьбе с организованной преступностью и насилием в регионе. Эта деятельность должна осуществляться на приоритетной основе, если мы действительно хотим обеспечить надлежащие условия для сосуществования. Соглашения с полицейской службой, направленные на повышение уровня безопасности в регионе и в пограничных районах, в частности, соглашение, подписанное 31 мая в Белграде, являются примером сотрудничества между Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и Югославией, и я хочу вновь отметить их значение.

Недавние события также свидетельствуют о серьезных недостатках в деятельности Департамента юстиции в области борьбы с организованной преступностью и актами межэтнического насилия. Я хочу сказать о двух вопросах, приведенных в журнале, который был распространен среди нас. Первый вопрос касается необходимости ускорения процесса назначения Организацией Объединенных Наций судей и вспомогательного персонала в соответствии с просьбой Департамента юстиции МООНК. Мы добьемся лучших результатов, если наладим отправление правосудия в кратчайшие возможные сроки. Организация Объединенных Наций должна попытаться ввести новую процедуру, которая позволила бы ускорить процесс отбора.

Кроме того, налицо необходимость вовлечения меньшинств в судебную систему. Следует учесть это требование и приложить существенные усилия на этом направлении. Прежде всего необходимо добиваться сотрудничества. Я считаю целесообразным добиваться этого. Необходимо создать механизмы, которые позволят правительству Югославии играть более значимую роль. Мы действительно надеемся, что Белград окажет свое содействие в деле привлечения меньшинств к деятельности суда. Воз-

можно, будут приводиться различные доводы со стороны внутренней администрации против налаживания такого сотрудничества, но лишь максимально представительная судебная система обеспечит больший уровень доверия и безопасности и достижение позитивных результатов в области правосудия на этом постконфликтном этапе.

Г-н Тиджани (Камерун) (*говорит по-французски*): Я также хотел бы поблагодарить г-на Жана-Мари Геэнно за его брифинг, в котором он дал нам четкое представление о положении в Косово, в особенности в том, что касается прогресса, достигнутого после нашего последнего заседания. Нас продолжают обнадеживать усилия по урегулированию положения в Косово, предпринимаемые международным сообществом в целом и Организации Объединенных Наций в частности. Мы стремимся избавить регион от бедствий войны, насилия и ненависти и обеспечить мир, безопасность, стабильность, терпимость и примирение. Мы считаем, что это единственный путь к созданию климата доверия между сторонами и восстановления лучших условий жизни и социально-экономического роста в интересах всех.

Мы выражаем надежду на то, что заинтересованные стороны пойдут на полное сотрудничество в реализации мер, направленных на достижение наших общих целей. Такое сотрудничество действительно необходимо и требует от всех сторон примирения и ответственного подхода с учетом требований мира и безопасности в регионе, а также с учетом конкретных географических особенностей и исторической общности.

Брифинг о положении в Косово, с которым 24 апреля выступил Специальный представитель Генерального секретаря г-н Штайнер, убедил нас в том, что мы продвигаемся в правильном направлении. Мы даже рассчитывали на принятие новых мер, направленных на ускорение процесса возвращения к нормальной жизни в регионе. Действительно, хочу напомнить членам, что после описания достигнутого прогресса в рамках нового этапа усилий Организации Объединенных Наций в деле проведения парламентских и президентских выборов, создания многоэтнического правительства, первых шагов по созданию многоэтнической гражданской службы, улучшения функционирования полицейской службы и системы правосудия г-н Штайнер сказал о том, что, как он считает, настало время для

постепенной передачи полномочий в Косово временным институтам самоуправления, не нанося ущерба будущему политическому статусу этого края. Затем он определил оценочные показатели в таких конкретных областях, как наличие представительных, эффективных и функционирующих институтов; обеспечение правопорядка; уважение права всех косоваров на проживание в крае; развитие жизнеспособной рыночной экономики и нормальный диалог с Белградом и соседними государствами.

Моя делегация с удовлетворением отмечает сообщение о том, что контуры всех этих элементов уже наметились, в частности в деле формирования многоэтнического правительства, осуществляющего свою деятельность в интересах всех общин. Это очень важно для Косово. Следует также отметить шаги, направленные на обеспечение правопорядка, получившие поддержку всех общин, а также меры по борьбе с преступностью и терроризмом на основе механизма регионального сотрудничества. Мы приветствуем достигнутый прогресс, а также перспективы на будущее, поскольку каждый раз, когда прекращается конфликт в какой-либо части земного шара, международный мир и безопасность торжествуют.

Однако следует помнить, что наше чувство оптимизма и наши надежды ослабли в результате принятия Скупщиной Косово резолюции, которая идет вразрез с мандатом, предусмотренным в резолюции 1244 (1999), и противоречит конституционным рамкам. Эта инициатива грозит подорвать весь значительный прогресс, достигнутый на сегодняшний день в результате последовательных усилий международного сообщества и Организации Объединенных Наций. Мы, члены Совета Безопасности, должны полностью взять на себя свою ответственность. Исходя из этого, мы должны обеспечить выполнение в полном объеме резолюции 1244 (1999). Моя делегация считает, что, как представляется, предложения г-на Штайнера обеспечивают наиболее эффективное продвижение вперед на этом направлении. Его призыв относительно технической и финансовой поддержки, необходимой для закрепления достигнутого, сегодня становится еще более важным в свете брифинга г-на Геэнно.

Необходимо укреплять, а не подрывать или нарушать равновесие, достигнутое в результате последовательных усилий в ходе состоявшихся в Дей-

тоне переговоров. В этой связи я хотел бы поблагодарить г-на Штайнера за его личную приверженность и прямолинейность и за его неустанные усилия по восстановлению мира и безопасности в регионе. Я также хотел бы призвать его к продолжению своей деятельности в этом направлении и заверить его в полной поддержке моей страны, какой он пользуется со стороны всех членов Совета Безопасности.

И наконец, мы хотели бы выразить ему признательность за усилия по подготовке предстоящих выборов в муниципальные органы власти, особенно в плане привлечения к этому процессу общин меньшинств. Это является подтверждением того, что население Косово доверяет МООНК и возлагает на нее надежды. Кроме того, это подтверждает тот факт, что МООНК добивается весьма хороших результатов. Я также хотел бы отметить, что благодаря усилиям г-на Штайнера семьи лиц, пропавших без вести, которые представляют различные этнические общины, приступили к диалогу, а также обратить внимание на проблемы возвращения беженцев и реинтеграции, которые также заслуживают особого внимания.

Как и в прошлом, власти Косово смогли продемонстрировать свою способность к адаптации перед лицом требований осуществить свои функции и ответственность перед своими народами, балканским регионом и международным сообществом, руководствуясь при этом настоятельными требованиями в отношении установления международного мира и безопасности. Поэтому я выражаю надежду на то, что они положительно отреагируют на призыв Камеруна.

Г-н Гокул (Маврикий) (*говорит по-английски*): Прежде всего моя делегация присоединяется к словам признательности, высказанным в адрес г-на Геэнно, за проведенный им сегодня информативный брифинг о положении в Косово.

Поскольку в этом месяце Миссия Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) отмечает третью годовщину своей деятельности, мы хотели бы воздать должное всем тем, кто работал и кто по-прежнему прилагает напряженные усилия для установления мира и стабильности в Косово. Международное сообщество и в первую очередь МООНК могут с удовлетворением подвести итоги значительным ре-

зультатам, достигнутым после разворачивания Миссии в Косово. Безусловно, многое еще предстоит сделать. Сейчас слово за местными лидерами, которым предстоит создавать многоэтническое общество, основанное на принципах демократии и примата права.

Международное сообщество не может сейчас уйти из Косово, по крайней мере до тех пор, пока оно не убедится в том, что новое правительство в состоянии управлять своими делами в интересах всех. Благодаря назначению межучрежденческого координатора по вопросам возвращения полностью завершился процесс формирования правительства Косово, в котором нашел отражение многоэтнический состав населения. Несомненно, что приведенным к присяге членам правительства предстоит приложить совместные усилия для создания будущего Косово, обеспечив при этом условия для полной ликвидации дискриминации. Мы принимаем к сведению позитивные сдвиги и призываем лидеров края приложить искренние усилия в соответствии с формой и содержанием Соглашения о конституционных рамках и резолюцией 1244 (1999).

Мы с удовлетворением отмечаем, что созданы все необходимые условия для функционирования механизма в Косово. Фактически, меньшинства выдвинули своих представителей; члены правительства приняли присягу на верность своему служебному долгу; и принимаются законы в целях содействия интеграции этнических меньшинств в жизнь общества. Кроме того, осуществляемая МООНК и СДК широкомасштабная кампания по борьбе с преступностью и другой незаконной деятельностью приводит к успешным результатам и постепенному сокращению уровня преступности. Набирает темпы экономика, растет число действующих школ и больниц.

Все эти события вселяют большую надежду. Мы надеемся, что данная тенденция сохранится, что в скором времени в Косово будут установлены стабильность и мир и что представители всех общин примут участие в деятельности институтов, созданных в контексте резолюции 1244 (1999). Мы призываем общины меньшинств, особенно в районе Митровицы, отказаться от идеи создания параллельных структур и следовать нормам права, вводимым МООНК и СДК.

Важным фактором в развитии Косово является региональная интеграция. Временным институтам самоуправления необходимо укреплять свои отношения с соседними странами, в первую очередь с Белградом. Мы считаем, что укрепление сотрудничества с белградским правительством является важным фактором, способствующим урегулированию многих сохраняющихся проблем, особенно накануне предстоящих муниципальных выборов. Мы высоко оцениваем усилия белградского правительства по оказанию помощи сербским общинам в плане обеспечения более широкого участия, благодаря чему участие в проведении этих выборов будет более массовым и они будут более представительными.

Что касается возвращения лиц, перемещенных внутри страны, и беженцев, то принимаемые правительством Косово и МООНК усилия по поощрению массового возвращения достойны высокой оценки. Сейчас, когда сербская община имеет своих представителей в правительстве, выражаемая ими обеспокоенность будет должным образом учтена и облегчится возвращение членов этих общин в родные места. Однако мы считаем, что для придания этому процессу устойчивого характера еще более настоятельной становится необходимость оказания ему последовательной поддержки со стороны сообщества доноров.

И наконец, мы выражаем особую признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Штайнеру за его достойные высокой оценки усилия по обеспечению прогресса в мирном процессе в Косово. Мы согласны с его мнением о том, что институты Косово должны быть готовы к продвижению края вперед к цели создания равноправного и справедливого общества.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и выразить признательность заместителю Генерального секретаря Гезенно за проведенный им брифинг.

Миссия Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) существует уже три года, и нам необходимо провести анализ и подвести итоги достигнутых результатов для дальнейшего улучшения и совершенствования нашей работы в будущем. Поэтому, как мне кажется, в ходе этого процесса, отдавая

должное достигнутому прогрессу, мы должны извлечь уроки из этого опыта, с тем чтобы наша работа в будущем носила более эффективный характер.

В течение трех последних лет международное сообщество действительно достигло определенного прогресса в Косово. Мы высоко оцениваем тот факт, что под руководством различных представителей Генерального секретаря Миссия проделала большую работу. Например, мы наблюдаем существенное снижение уровня преступности; начинает формироваться общество, основанное на принципе правозаконности; представители сербского меньшинства приступают к работе во временном правительстве; и нормально функционируют законодательные органы и временное правительство. Кроме того, МООНК и Союзная Республика Югославия подписали совместный документ, нацеленный на урегулирование ряда проблем. Происходит также обмен военнопленными между косовскими сербами и албанцами. МООНК также установила оценочные показатели достижения прогресса, включая показатели, связанные с ожидаемым массовым возвращением беженцев в период 2003-2004 годов.

Но вместе с тем я должен отметить, что мы по-прежнему сталкиваемся с многочисленными трудностями и что ситуация в Косово продолжает вызывать у нас озабоченность. В этой связи я хотел бы остановиться на трех моментах.

Во-первых, я хотел бы отметить права и интересы этнических меньшинств, в первую очередь касающиеся их безопасности. Вопрос о путях улучшения ситуации в области безопасности в целях ускорения процесса возвращения представителей этнических меньшинств остается тем вопросом, которому Совет Безопасности должен и впредь уделять внимание.

Г-н Чович, заместитель премьер-министра Сербии, Союзная Республика Югославия, неоднократно приводил на заседаниях Совета статистические данные и другие данные для описания условий жизни этнических меньшинств в Косово, что вызвало сильную реакцию со стороны многих присутствующих, в том числе китайской делегации. Мы надеемся, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в процессе выполнения своих мандатов в различных областях в соответствии с «вехами», которые были определены, рассмотрит закон-

ные опасения этнических меньшинств и приложить усилия в целях разрешения их проблем. Причина этого проста. Без гарантий на осуществления прав этнических меньшинств не может быть многокультурного, многоэтнического общества в Косово и МООНК не сможет реально достичь этих показателей.

Во-вторых, что касается всеобъемлющего осуществления резолюции 1244 (1999), то мы отметили тот факт, что обнародование Конституционных рамок временных органов самоуправления Косово вызвало сомнения в эффективном осуществлении резолюции 1244 (1999), то есть в том, будет ли вопрос о статусе Косово решаться на основе его существования в рамках Союзной Республики Югославии. Хотя выборы в законодательные органы состоялись в запланированные сроки, за ними вскоре последовал политический тупик в правящей коалиции. Когда г-н Штайнер приступил к своим обязанностям в качестве вновь назначенного Специального представителя Генерального секретаря, он поставил перед собой в качестве одного из приоритетов задачу покончить с этим политическим тупиком. Однако, когда был объявлен состав временного правительства с г-ном Руговой во главе, г-н Ругова немедленно сделал заявление в поддержку независимости Косово, которое негативно сказалось на ситуации в регионе. Последующие решения, принятые как временным правительством, так и его законодательными органами относительно территории Косово, не только нанесли ущерб авторитету Специального представителя Генерального секретаря, но и также пошли вразрез с резолюциями Совета Безопасности и международной практикой. Необходимо здесь подчеркнуть, что попытки поставить Косово на путь независимости не приведут к стабильности и миру в регионе.

В-третьих, для решения косовского вопроса необходима всеобъемлющая стратегия. Муниципальные выборы, которые состоятся в октябре этого года, находятся сейчас в центре нашего внимания. Однако без надлежащего решения таких вопросов, как возвращение беженцев, поиски пропавших без вести лиц, обеспечение безопасности и защиты этнических меньшинств и экономическое восстановление, достижения в политическом процессе неизбежно будут подорваны. Необходимо, чтобы международное сообщество уделяло не меньшее внимание урегулированию проблем, о которых я говорил.

Короче говоря, мы надеемся, что деятельность Миссии Организации Объединенных Наций в Косово будет завершена в положенные сроки, с тем чтобы мы могли закрепить уже достигнутые успехи и оправдать надежды тех, кто действительно озабочен судьбой различных этнических групп в Косово.

Г-н Левит (Франция) (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Геэнно за его очень обстоятельный, как обычно, брифинг, посвященный самым последним событиям в Косово. Франция поддерживает заявление, с которым выступил в ходе нашей дискуссии представитель Испании от имени Европейского союза.

Я ограничусь в своем выступлении вопросами, которые имеют для значение для нашей страны.

Г-н Штайнер и его сотрудники заслуживают нашей признательности и поддержки. За три года, прошедшие с момента принятия резолюции 1244 (1999) и прибытия миссии Организации Объединенных Наций в Косово, мы прошли длинный путь. Международное сообщество по-прежнему полно решимости добиваться полного осуществления резолюции и ее соблюдения. После того, как Специальный представитель Генерального секретаря приступил к своим обязанностям в феврале этого года, были предприняты дополнительные шаги. Г-н Штайнер добился успехов в формировании временных органов самоуправления. Он укрепил факт их создания и убедил представителей всех слоев косовского общества принять в них участие. Он содействовал имплементации Конституционных рамок, наблюдая при этом за тем, чтобы были выявлены инициативы, которые не учитывают их положения. Благодаря действиям МООНК были достигнуты существенные результаты.

Мы должны также позитивно отметить диалог между заместителем Генерального секретаря и югославскими властями. Важно, чтобы развивались доверительные отношения сотрудничества между МООНК и временными органами, с одной стороны, и властями Белграда, с другой, в отношении круга ведения каждого из участников. Имплементация Общего документа от 5 ноября 2001 года по-прежнему является краеугольным камнем в этих отношениях и в осуществлении резолюции 1244 (1999). Кроме того, г-н Штайнер подчеркнул важность возвращения беженцев и перемещенных лиц. Следует приложить все усилия для того, чтобы это

возвращение стало реальностью. Успех в этом вопросе будет решающим фактором повышения способности косовского общества в плане укрепления основ демократии, прекращения насилия и содействия обеспечению региональной стабильности. Все жители Косово должны мобилизовать свои усилия в целях обеспечения успешной реализации проектов, осуществляемых под руководством МООНК. Эта мобилизация должна распространяться и на усилия по восстановлению господства права, утверждению законности и борьбе с безнаказанностью. Мы поддерживаем деятельность МООНК на этом направлении.

Органы самоуправления должны участвовать в повседневной жизни в Косово на основе — и сугубо на этой основе — полного соблюдения резолюции 1244 (1999) и Конституционных рамок. Условия для развертывания конкретной деятельности сейчас есть. Спустя более чем 100 дней после своей инаугурации правительство окончательно сформировано, и сейчас к присяге в присутствии г-на Штейнера были приведены министр сельского хозяйства и межминистерский координаторам по вопросам возвращения. Мы приветствуем это. Что сейчас следует делать, так это работать на благо всего населения без каких-либо исключений по признаку принадлежности к той или иной общине. Контрольные показатели, на которые ссылался Генеральный секретарь в своем последнем докладе, позволят нам дать более точную оценку достигнутому в Косово прогрессу в вопросах обеспечения демократии, господства права, региональной стабильности и уважения международного права. Должностные лица Косово должны продолжать свои усилия в соответствии с этими установками. Иного пути нет. Это является условием дальнейшего приближения Косово к европейским стандартам. Все меры, противоречащие резолюции 1244 (1999) и Конституционным рамкам, будут напрямую идти вразрез с этой целью.

В этой связи такие инициативы, как резолюция о защите территориальной целостности Косово, которые выходят за рамки полномочий органов самоуправления, не имеют никакой законной силы. Совет Безопасности и Специальный представитель Генерального секретаря это недавно подчеркнули. Такие инициативы препятствуют дальнейшему продвижению Косово по пути к стабильности и светлему будущему. В этой связи временные органы са-

моуправления должны проявить чувство ответственности.

Мы будем твердо поддерживать Специального представителя Генерального секретаря в его усилиях по обеспечению соблюдения правопорядка. В этом контексте мы одобряем утвержденные 13 июня основополагающие принципы для соглашений институтов самоуправления в сфере международного сотрудничества.

Соблюдение международного права является обязанностью этих институтов самоуправления так же, как и государств. Этот принцип должен был бы действовать в отношении меморандума о взаимопонимании, подписанного 30 мая министром по экономическим вопросам Республики Албании и министром торговли и промышленности косовского правительства. Специальный представитель совершенно справедливо объявил этот меморандум о взаимопонимании не имеющим никакой юридической силы. Логика развернутого Европейским союзом для государств региона процесса стабилизации и сближения требует от этих государств избежания всякого вмешательства в правопорядок в Косово и усилия международного сообщества там. Таков был дух загребского саммита, который мы должны поддерживать.

Наконец, ясна и позиция Совета Безопасности в отношении Соглашения о границах между Югославией и Македонией. Практические договоренности относительно его осуществления, достигнутые всеми заинтересованными сторонами с помощью диалога и сотрудничества, должны способствовать укреплению духа загребского саммита.

Г-н Колби (Норвегия) (*говорит по-английски*): Сначала я хотел бы поблагодарить г-на Геэнно за его брифинг, а персонал Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) — за самоотверженную работу по осуществлению резолюции 1244 (1999). Норвегия поддерживает непрестанные усилия Специального представителя Штайнера по укреплению в Косово правопорядка. Недавно произведенный арест шести бывших членов Освободительной армии Косово (ОАК) свидетельствует о том, что выше закона не стоит никто. Мы призываем косовских руководителей сотрудничать с МООНК в упрочении правопорядка и поощрении прав человека в Косово,

руководствуясь при этом политикой нулевой терпимости.

Норвегия приветствует недавние заявления и жесты в поощрение диалога, межэтнического примирения и возвращения перемещенных лиц, в том числе и премьер-министра Реджепи. Мы призываем и других руководителей косовских албанцев последовать его примеру и претворять слова и идеи в конкретные дела, с тем чтобы в Косово можно было на практике добиться межэтнического примирения.

Мы вновь заявляем о нашей поддержке принятого Специальным представителем Генерального секретаря подхода использования оценочных показателей. Одним из ключевых показателей является существование эффективных, представительных и действенных временных институтов самоуправления. В этом заключается одна из основных задач на предстоящие месяцы. Участие в них сербов — шаг позитивный. Службу в этих учреждениях должен нести многоэтнический и политически нейтральный гражданский персонал. Только тогда они смогут функционировать беспристрастно и на благо и в интересах всех в Косово.

Норвегия одобряет составленный г-ном Штайнером концептуальный документ о принципах непрерывного возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев, что является еще одним ключевым показателем. Право всех перемещенных внутри края людей и беженцев вернуться в свои родные дома в Косово закреплено резолюцией 1244 (1999). Обеспечить осуществление этого права — обязанность временных институтов самоуправления и МООНК.

Здесь на карту поставлен наш авторитет. Для достижения этого показателя вообще нам нужно добиться результатов в ближайшем же будущем. Кроме того, срочно необходимо создать такие условия, которые убедят меньшинства остаться в Косово. До тех пор, пока не будет обращена вспять тенденция к уходу меньшинств из Косово, устойчивого возвращения в хоть сколько-нибудь значимых количествах добиться будет невозможно.

Нет нужды говорить об абсолютной необходимости улучшения обстановки там в плане безопасности. Но при этом с повышенной срочностью следует заниматься и проблемой прав собственности. Путаница и неразбериха во владении недвижимостью являются основными препятствиями для возвращения. Они мешают

возвращения. Они мешают также и капиталовложениям в экономику. Норвегия поддерживает усилия Директората по вопросам жилья и недвижимости в этом отношении. Мы одобряем уделение Специальным представителем Штайнером более пристального внимания возвращению внутренне перемещенных лиц, но нам хотелось бы призвать его уделять больше внимания работе этого Директората и выделению на нее большего количества ресурсов с целью повысить ее эффективность и увеличить число обрабатываемых дел. Это улучшило бы условия жизни тысяч внутренне перемещенных лиц, ныне находящихся в трудных условиях и не имеющих возможности вернуться в свои родные дома.

Мы вновь выражаем свою поддержку отвержения Специальным представителем попыток косовской Скупщины заниматься делами, выходящими за пределы ее полномочий. Норвегия настоятельно призывает Скупщину Косово посвятить себя достижению установленных Специальным представителем показателей и сосредоточить свое внимание на решении тех задач из круга ее полномочий, в которых срочно необходим прогресс.

Для осуществления резолюции 1244 (1999) жизненно необходимо сотрудничество между Приштиной, представляемой МООНК, и временными институтами самоуправления, с одной стороны, и Белградом — с другой. Конструктивную роль в этом отношении играет заместитель премьер-министра Чович. Мы призываем г-на Човича и Специального представителя Штайнера совместно действовать в поддержку избранных умеренных сербских представителей в их попытках конструктивно работать в структурах временных институтов самоуправления.

Г-н Элдон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я благодарю Жан-Мари Гезэнно за очередной типично весьма полезный, содержательный и своевременный брифинг. Сегодня утром я буду как можно более краток ввиду того, что, как отметили другие, позднее представитель Испании выступит от имени всего Европейского союза.

В качестве наших национальных приоритетов я хотел бы обрисовать несколько аспектов. Первый заключается в том, что мы по-прежнему поддерживаем приоритеты, установленные для Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) Специаль-

ным представителем Штайнером: укрепление правопорядка, достижение прогресса в экономике и создание общества, безопасного для всех общин. Все эти аспекты одинаково важны для развития Косово в качестве передового, терпимого и процветающего общества.

В ранее проводившихся брифингах и обсуждениях мы говорили о важности участия в управлении краем косовских общин меньшинств. Поэтому назначение лица из среды сербской общины одним из министров в составе временного самоуправления является достойным приветствий шагом вперед. Теперь интересы косовских общин меньшинств могут быть всесторонне представлены во временном самоуправлении.

Мы также одобряем продолжающуюся совместную работу в духе партнерства МООНК и Белграда, в том числе недавно достигнутые ими соглашения относительно сотрудничества полиции, а также железных дорог. К этому процессу совершенно необходимо подключить представителей временного самоуправления в Приштине. Данную идею мы высказывали уже неоднократно и надеемся, что это все же произойдет.

Однако это подводит меня к мысли, упомянутой ранее сегодня утром заместителем Генерального секретаря г-ном Геэнно и другими ораторами, — к вопросу о международных отношениях Косово.

Важное значение имеет установление добрососедских отношений между Косово и другими странами региона, причем не в последнюю очередь в интересах развития торговли и обеспечения процветания. Вместе с тем Скупщина и институты самоуправления Косово всегда должны следовать положениям резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и конституционных рамок.

Поэтому мы выражаем озабоченность в связи с подписанием недавно соглашения о развитии торговли между Албанией и Косово. Ответственность за развитие внешних отношений Косово четко возложена на МООНК, и мы полностью поддерживаем Специального представителя Штайнера в его усилиях по обеспечению того, чтобы любые внешнеполитические соглашения с Косово заключались только на основе консультаций с МООНК и при условии их подписания г-ном Штайнером.

Скупщине и институтам самоуправления необходимо понимать, что любые соглашения, заключенные без участия МООНК, не получат признания международного сообщества. Сейчас соглашение с Албанией необходимо пересмотреть при участии МООНК.

Что касается возвращения беженцев, то Соединенное Королевство готово и намерено предоставить финансовые средства на осуществление проектов, направленных на содействие этому процессу. Мы ожидаем от МООНК конкретных предложений, чтобы приступить к этому процессу. Мы попытаемся привлечь к участию в этих усилиях максимальное число государств.

И в заключение я хотел бы остановиться на еще одном аспекте, в связи с которым Соединенное Королевство выражает постоянную озабоченность: речь идет об организованной преступности и проявлениях экстремизма. Нынешний уровень организованной преступности и экстремизма в Косово продолжает вызывать серьезную тревогу. Это одно из главных препятствий на пути обеспечения экономического и политического развития и широко-масштабного возвращения беженцев. Мы неизменно поддерживаем принимаемые МООНК и СДК решительные меры в отношении тех, кто занимается такой деятельностью, и приветствуем недавно произведенные МООНК аресты четырех подозреваемых в совершении преступлений против жителей Косово в июне 1999 года.

На этом я завершу свое выступление, но я хотел бы поддержать заявление посла Махбубани относительно подхода Специального представителя и тех крайне полезных материалов, которые сегодня утром были распространены в зале Совета. Мы по-прежнему считаем, что проведение Советом подобных дискуссий по вопросу о Косово является весьма полезным.

Г-н Корр (Ирландия) (*говорит по-английски*): Моя делегация также присоединяется к другим ораторам и выражает признательность заместителю Генерального секретаря Геэнно за проведенный им сегодня исчерпывающий брифинг о последних событиях в Косово.

Разумеется, Ирландия полностью поддерживает заявление, с которым вскоре выступит представитель Испании от имени Европейского союза. Поэтому в своем выступлении я остановлюсь лишь на

нескольких моментах, представляющих особую важность для моей делегации на данном этапе нашей дискуссии.

Ирландия приветствует значительный прогресс, достигнутый в привлечении представителей всех общин к участию в работе временных институтов самоуправления. Особое удовлетворение вызывает согласие коалиции «За возвращение косовских сербов» занять предложенные должности в составе временного правительства. Важно, чтобы в Косово сформировалось подлинно многоэтническое правительство, в рамках которого установились бы отношения искреннего сотрудничества между различными представленными в нем общинами.

Ирландия высоко оценивает проводимую Специальным представителем Штайнером работу, в том числе по определению приоритетных задач, а также, разумеется, разработке оценочных показателей. Мы также высоко оцениваем, присоединяясь к только что высказанной послом Элдоном точке зрения, политику открытости и транспарентности, которой была отмечена работа Специального представителя в период, прошедший после его назначения.

В прошлом месяце Совет Безопасности ясно заявил о том, что принятая Скупщиной Косово резолюция по вопросу о пограничном соглашении, заключенном между Союзной Республикой Югославией и бывшей югославской Республикой Македонией, не имеет, как подтвердил Специальный представитель, законной силы. Принятие подобных резолюций, в которых также подвергается сомнению Общий документ, не способствует укреплению авторитета Скупщины Косово. Кроме того, такие меры создают реальные препятствия на пути развития регионального диалога.

Поэтому в настоящий момент важно, чтобы Скупщина Косово сосредоточила внимание на крайне важных задачах, относящихся к сфере ее компетенции. Необходимо в срочном порядке добиться конкретного прогресса в этих областях, в том числе в сферах образования и здравоохранения, создании рабочих мест и укреплении правопорядка. Как отмечал г-н Штайнер, Скупщина не должна допускать отклонения от выполнения стоящих перед ней крайне важных задач и обязанностей.

Для того чтобы в полной мере обеспечить эффективность временного правительства, избранным лидерам Косово необходимо сейчас приложить уси-

лия для налаживания подлинного политического диалога как внутри различных общин края, так и между ними. Такой диалог будет иметь важнейшее значение для подготовки к муниципальным выборам, проведение которых запланировано на октябрь.

Представленная сегодня заместителем Генерального секретаря Геэнно последняя информация о подготовке к выборам в муниципальные органы управления вселяет надежду. Обнадеживает уровень участия в подготовительном процессе и существенное улучшение ситуации по сравнению с ситуацией, в которой проходили выборы в муниципальные органы два года назад.

Моя делегация с удовлетворением отмечает проведение недавно в конце мая в Белграде заседания Рабочей группы высокого уровня, состоящей из представителей Союзной Республики Югославии и МООНК. Проведение этой уже четвертой встречи после подписания Общего документа в ноябре прошлого года является важным свидетельством расширения сотрудничества.

Г-н Штайнер представил всеобъемлющий перспективный план будущего развития Косово на основе достижения экономического прогресса, обеспечения правопорядка и формирования справедливого и равноправного общества для всех жителей края. Уделение пристального внимания экономической реформе и восстановлению, включая процесс приватизации, будет иметь решающее значение для обеспечения реальной и прочной стабильности в Косово.

Как мы уже подчеркивали ранее, прогресс в деле создания общества, основанного на принципе верховенства права, имеет исключительно важное значение для обеспечения будущего развития Косово и в особенности для реализации стремления края стать частью европейских структур. Установление демократии невозможно в условиях разгула преступности, насилия и терроризма. Насилие, совершаемое на этнической почве, вызывает особую тревогу, и подобные инциденты могут лишь затормозить процесс интеграции Косово в европейские структуры. Мы высоко оцениваем прилагаемые Специальным представителем усилия по укреплению полицейского компонента МООНК и его специальные распоряжения по борьбе с организованной преступностью, а также заложенную в основу его подхода политику полной нетерпимости.

Ирландия с удовлетворением отмечает общую стабильность обстановки, которая сохраняется в Митровице после нападений на полицию МООНК в начале апреля. Несмотря на сохраняющуюся напряженность в силу того, что арестованные в то время лица по-прежнему находятся в заключении, надежду вселяет отсутствие новых протестов подобного характера. Тем не менее сохраняется необходимость в продолжении усилий лидеров местной общины, которые осудили эти и подобные им нападения, направленных на то, чтобы убедить население в том, попытки экстремистов не приведут ни к каким результатам. Необходимо обеспечить уважение авторитета МООНК в северной части Косово.

Ирландия полностью поддерживает то, что МООНК уделяет особое внимание проблеме возвращения представителей меньшинств, которая, как и вопрос о заключенных, носит крайне эмоциональный характер. Как отмечал г-н Штайнер и как заявил сегодня заместитель Генерального секретаря Гезэнно, сохраняется надежда на достижение реального прогресса в деле обеспечения возвращения беженцев в следующие несколько лет, и мы обязаны поддержать все усилия на местном и региональном уровне для того, чтобы не упустить эту возможность.

Моя делегация также выражает признательность г-ну Гезэнно за представленную им последнюю информацию о деятельности, связанной с выявлением местопребывания лиц, пропавших без вести. Невозможно переоценить крайне деликатный характер этого вопроса и его исключительную важность в плане более широкой проблемы восстановления справедливости.

Косово является частью Европы. Совершенно ясно, что мир и стабильность в юго-восточной Европе зависят от успешного развития Косово. Лидеры Косово должны приложить напряженные усилия для создания подлинно многоэтнического, демократического общества и тем самым обеспечить продвижение Косово по пути, ведущему к европейской интеграции.

Вместе со своими партнерами по Европейскому союзу Ирландия будет и впредь поддерживать процесс более широкой интеграции и регионально-го сотрудничества в рамках Пакта стабильности и процесса стабилизации и присоединения к Европейскому союзу.

Председатель (говорит по-арабски): Сейчас я выступлю с заявлением в моем качестве представителя Сирийской Арабской Республики.

Как и все другие члены Совета, моя делегация хотела бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Жан-Мари Гезэнно за проведенный им подробный брифинг о всех аспектах последних событий в Косово.

Моя делегация приветствует последние позитивные события в Косово, особенно создание администрации, в состав которой входят члены Коалиции «За возвращение сербов». Мы считаем, что это значительный прогресс и хорошее событие за период, прошедший после проведения самого последнего брифинга г-на Штайнера 24 апреля.

Мы хотели бы воздать должное Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы считаем, что она продолжает действовать в сотрудничестве с временным правительством, с тем чтобы передать власть в соответствии с руководящими принципами, разработанными г-ном Штайнером. Мы считаем, что МООНК предпринимает шаги для обеспечения того, чтобы все меры, принимаемые временным правительством, соответствовали руководящим принципам, «вехам» и положениям резолюции 1244 (1999) и Конституционным рамкам. Мы высоко оцениваем нынешние усилия Союзной Республики Югославии по осуществлению сотрудничества с МООНК.

Моя делегация также выражает признательность СДК за ее усилия по борьбе с трансграничной незаконной торговлей и пресечению незаконной деятельности тех, кто ею занимается. Мы призываем СДК продолжать сотрудничество с местными полицейскими силами в соответствии с механизмами, учрежденными г-ном Штайнером в целях борьбы с преступностью в регионе и содействия установлению господства права. Мы считаем, что для успешной борьбы с региональной преступностью необходимо сотрудничество с соседними государствами в целях обеспечения всеобъемлющего подхода.

Мы с удовлетворением отмечаем улучшение положения как в экономической, так и финансовой областях. Моя делегация выступает за продолжение усилий по репатриации перемещенных лиц. С нашей точки зрения, это способствовало бы стабиль-

ности в Косово, особенно в результате возвращения значительного числа перемещенных лиц в их дома и их активного участия в восстановлении их стран.

Мы с уверенностью ожидаем муниципальных выборов, которые будут проводиться в октябре этого года. Мы надеемся, что все общины и этнические меньшинства в Косово будут представлены на этих выборах и что участие всех сторон будет обеспечено.

Мы благодарим г-на Штайнера и всех сотрудников МООНК за усилия, которые они продолжают осуществлять в целях обеспечения спокойствия и стабильности в Косово и на всех Балканах.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета. Сейчас я предоставляю слово представителю Союзной Республики Югославии.

Г-н Шахович (Союзная Республика Югославия) (*говорит по-английски*): Прежде чем я перейду к своему заявлению, я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за проведение этого заседания и выразить Вам признательность за исключительно эффективное руководство работой Совета в июне месяце. Я благодарю также заместителя Генерального секретаря Гезнно за его очень содержательный и всеобъемлющий брифинг, что стало уже традицией.

Недавно мы отметили три года международного присутствия в Косово и Метохии. Специальный представитель г-н Штайнер очень позитивно высказался в этой связи, давая оценку достигнутым на сегодняшний день результатам выполнения поставленных перед международными силами задач.

Нет сомнений в том, что на некоторых направлениях достигнут определенный прогресс. Вне сомнения, Косово и Метохия не являются сейчас теми, какими они были в июне 1999 года. Однако мы должны быть честными и реалистичными в наших оценках, с тем чтобы можно было продвигаться вперед. Многие еще предстоит сделать и многого еще предстоит достичь для того, чтобы восстановить нормальное положение в крае. Поэтому мы считаем необходимым напомнить о некоторых фактах, касающихся трехлетнего присутствия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Недавние объявления о значительном снижении уровня преступности и улучшении положения в плане безопасности не отражают с точностью тех опасностей, с которыми ежедневно сталкиваются представители меньшинств, причем их численность продолжает уменьшаться. Две трети всех убийств и похищений сербов и других лиц неалбанской национальности за последние четыре года было совершено после прибытия международных сил. Лишь немногие из преступников были привлечены к суду, если это вообще имело место. Совсем недавно Александр Додич, 18 лет, был убит среди белая дня на рынке в Витине.

Свободы передвижения за пределами анклавов по-прежнему не существует. Некоторое время тому назад здесь, в Совете, говорилось о том, что, когда сербы и другие лица неалбанской национальной совершают поездки в Косово и Метохию, они садятся в автобусы, у которых нет расписаний. По соображениям безопасности даты и время прибытия и отправления неизвестны. Это положение сохраняется.

Нельзя простить и то, что для выяснения судьбы 1300 похищенных и пропавших без вести лиц неалбанской национальности практически ничего не делается. Собственность меньшинств присваивается, их культурное наследие разрушается. В городе Ораховаце было осквернено 60 процентов сербских могил. Сербь, самое многочисленное из меньшинств края, не получили никаких заверений в том, будет ли сохранен даже их язык. Продолжительность программы косовского телевидения на сербском языке составляет семь минут в день.

С учетом всего этого не вызывает удивления, что на сегодняшний день всего лишь несколько сотен сербов из в целом 226 000 внутренне перемещенных лиц рискнули вернуться в Косово и Метохию. Если эти темпы не изменятся, Косово и Метохия останутся моноэтническим обществом. Таким образом, нам трудно понять, что означает улучшение шансов на возвращение, о котором говорили в последнее время должностные лица МООНК.

Мое правительство приветствует факт формирования косовского правительства в качестве одного из позитивных достижений. Представители сербской Коалиции «За возвращение косовских сербов» занимают по праву свое место, подтверждая тем самым свою готовность участвовать в строительстве будущего Косово и Метохии. В частности, мы

приветствуем заверения премьер-министра в готовности работать на благо всех жителей края. Югославия надеется, что это заверение станет первым шагом к тому, чтобы положить конец нынешней ситуации, в которой депутаты от Коалиции «За возвращение сербов» прибыли в Скупщину в бронированных автомобилях в сопровождении многочисленной охраны из военнослужащих международных сил.

Мы также чувствуем себя обязанными напомнить о том, что Косовская Скупщина, действуя вразрез с резолюцией 1244 (1999), Конституционными рамками и неоднократно провозглашаемыми в этом Совете позициями, приняла недавно резолюцию, отвергающую договоренность о демаркации границы между Союзной Республикой Югославией и Республикой Македонией, а также общий документ Союзной Республики Югославии и МООНК. Мое правительство выразило свою признательность г-ну Штайнеру за его оперативное заявление о том, что эта резолюция не имеет законной силы. Однако наши опасения относительно политических последствий этого акта сохраняются и даже усиливаются в свете попытки временных органов власти подписать торговое соглашение с Албанией, которую мы решительно осуждаем.

Мы согласны с тем, что Косово и Метохии не удастся продвинуться вперед до тех пор, пока и если не начнется экономическое возрождение. В этом контексте правительство Сербии информировало МООНК о своей безоговорочной поддержке процесса приватизации в крае, считая его одним из основных необходимых условий обеспечения его будущего стабильного экономического развития. В конце концов, мы, в Югославии, тоже вступили на путь приватизации.

Однако мое правительство считает, что в предлагаемой МООНК модели не учитывается основополагающий принцип защиты интересов кредиторов. Ввиду многочисленных взаимосвязей в плане нынешнего владения и необходимости создания в нашем регионе общего экономического пространства мы считаем, что активная вовлеченность Сербии в процесс приватизации в Косово и Метохии имеет первостепенное значение.

В этой же связи скажу, что Республика Сербия несет ответственность за выплату накопленной образовательными Косово и Метохии задолженности в

1,4 млрд. долл. США и выплачивает по ней проценты. В то же время многим сербским банкам причитаются существенные суммы, которые им задолжали образования края. МООНК же, однако, предлагает провести приватизацию, переложив неимоверное бремя задолженности на плечи хрупкой сербской экономики.

Ситуация в косовской Митровице часто определяется как источник международного беспокойства. Хотя мы вовсе не оспариваем то, что решение этой щекотливой проблемы нуждается в согласовании, я хотел бы привлечь внимание Совета к одному из фактов, который упоминается значительно реже. Северная часть косовской Митровицы остается единственным многоэтническим городским районом среди всех других моноэтнических городов Косово и Метохии. Ее население состоит из тысяч сербов, албанцев, боснийцев, турок и цыган.

Плохо продуманные действия, нацеленные на изыскание поспешного решения, могут привести к новому и, вероятно, окончательному исходу оттуда сербов. Мы твердо стоим на том, что на всей территории Косово и Метохии нужно применять одинаковые нормы и правила возвращения в города. Весьма полезным в решении этой проблемы было бы рассмотрение с учетом прав меньшинств различных предложений относительно возможной организации местного управления.

Международному сообществу придется решать в Косово и Метохии в предстоящий период исключительно серьезные и ответственные задачи. МООНК и косовским временным институтам следует сосредоточивать свои усилия на укреплении правопорядка, обеспечении всестороннего соблюдения прав человека всех жителей, особенно меньшинств, на построении демократического, многоэтнического общества и его институтов, на борьбе с организованной преступностью и коррупцией и на улучшении экономического положения края. Представленная Специальным представителем Генерального секретаря в его апрельском выступлении в Совете концепция оценочных показателей предполагает определенные нормы в этих и других областях, которым нужно будет следовать в будущем. Наиболее важным показателем, однако, будет такое изменение позиции большинства, которое на деле позволит вернуться перемещенным сербам и другим неалбанцам. Ответственность за это надлежит возложить на местных албанских политиков, кото-

рые должны обеспечить такое изменение на деле, а не на словах.

Мы же, со своей стороны, вновь заверяем в своей готовности к диалогу и сотрудничеству в осуществлении резолюции 1244 (1999), как о том объявлено в Совместном документе Союзной Республики Югославии и МООНК. В этом плане МООНК и косовское правительство могут рассчитывать на нашу полную поддержку в своих усилиях по европеизации в конечном итоге Косово и Метохии, что является нашей общей целью.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я благодарю представителя Союзной Республики Югославии за любезные слова.

Сейчас я предоставляю слово представителю Испании. Я приглашаю ее занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-жа Менендес (Испания) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Кипр, Мальта, Турция, Исландия и Лихтенштейн.

Прежде всего позвольте мне поблагодарить заместителя Генерального секретаря Геэнно за его сегодняшний брифинг. Европейский союз поддерживает ту самоотверженность, с которой Специальный представитель Генерального секретаря г-н Штайнер проводит свою политику использования оценочных показателей для измерения прогресса в строительстве многоэтнического, политически стабильного и экономически устойчивого Косово.

Прежде чем переходить к рассмотрению вопросов, касающихся статуса Косово, все усилия необходимо сосредоточить на решении приоритетных задач, таких, как формирование культуры уважения норм права, пресечение преступности и насилия и обеспечение экономического прогресса. Нам отрядно отмечать, что приоритеты, установленные в проекте программы, представленном временным правительством Скупшине Косово, аналогичны тем, которые намечены оценочными показателями.

Мы с удовлетворением отмечаем, что представители Коалиции «Возвращение» все же заняли посты, выделенные для них во временном правительстве и в Канцелярии Специального представителя

Генерального секретаря. Всестороннее участие сербской общины и, фактически, всех меньшинств Косово в управлении по-прежнему имеет важнейшее значение для обеспечения нормального функционирования временных институтов, а также для обеспечения полного учета и защиты интересов этих меньшинств. Исключительно важное значение будут иметь также налаживание процесса возвращения, достижение примирения и укрепление доверия между различными общинами.

Мы поддерживаем уделение Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) возвращению меньшинств особого внимания и надеемся, что новый межминистерский координатор по вопросам возвращений и старший советник в Управлении по вопросам возвращения и общин внесет важный вклад в выработку политики, нацеленной на то, чтобы способствовать устойчивому возвращению, а также интеграции общин меньшинств в основное общество Косово.

В качестве наследия конфликта в регионе остается более миллиона людей, по-прежнему пребывающих на положении перемещенных лиц. Последние несколько лет показали, что прогресса можно быстро добиться при создании на местах надлежащих условий, особенно для возвращения меньшинств. Поэтому все региональные действующие лица должны, не жалея сил, добиваться создания соответствующих условий в сфере безопасности и в законодательной сфере, благоприятствующих возвращениям, и выделения ресурсов для обеспечения устойчивости этого процесса.

Европейский союз по-прежнему обеспокоен ситуацией в северной части Косово и призывает власти Союзной Республики Югославии поощрять безоговорочное уважение авторитета МООНК на всей территории Косово и способствовать такому уважению. Нужно прекратить поддержку параллельных структур в Митровице, а город надлежит воссоединить под общим управлением МООНК и избранных представителей его населения. Используемую ныне в Косово стратегию оценочных показателей следует всесторонне применять и в отношении Митровицы. Прогресса необходимо добиться уже сейчас, и здесь необходима полная приверженность всех сторон, с тем чтобы намеченные на октябрь муниципальные выборы могли обеспечить

необходимую нормализацию обстановки в административной сфере.

Мы поддерживаем все усилия МООНК в этом отношении, в том числе и организованное в последнее время в северной части Митровицы совместное с Силами для Косово (СДК) патрулирование, равно как и создание рабочих групп по содействию мерам укрепления доверия.

Европейский союз уже заявил о своей полной поддержке решения Специального представителя Генерального секретаря г-на Штайнера объявить недействительной принятую Скупщиной Косово 23 мая резолюцию о «территориальной целостности Косово» и настоятельно призвал косовские временные институты выполнять свои обязанности в пределах, определенных резолюцией 1244 (1999) и Конституционными рамками, а также сосредоточить свои усилия на упрочении правопорядка, улучшении экономической ситуации, в том числе на создании рабочих мест, и на содействии безопасной обстановки, что способствовало бы возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц.

Мы вновь заявляем о нашей полной поддержке соглашения о демаркации границы от 23 февраля 2001 года, заключенного между бывшей югославской Республикой Македонией и Союзной Республикой Югославией, и призываем МООНК и правительство бывшей югославской Республики Македонии без промедления согласовать механизмы разрешения проблем, с которыми сталкивается население соответствующих районов, и приступить к их реализации на практике. Нас беспокоит наметившаяся тенденция в сторону увеличения числа инцидентов вдоль границы между Косово и бывшей югославской Республикой Македонией.

Специальный представитель Штайнер совершенно обоснованно определил в качестве приоритетных задач борьбу с преступностью и насилием и обеспечение свободы передвижения. Насилие и преступность препятствуют становлению демократии и созданию условий, благоприятствующих привлечению инвестиций и обеспечению экономического подъема. Мы поддерживаем взятый г-ном Штайнером на вооружение принцип абсолютной нетерпимости по отношению к актам насилия и преступным деяниям и высоко оцениваем практические и законодательные меры, принимаемые им в целях повышения способности МООНК

вести эффективную борьбу с преступностью, терроризмом, экстремизмом и насилием. Мы также с удовлетворением отмечаем достигнутую с властями Союзной Республики Югославии и Сербии договоренность в отношении сотрудничества между полицейскими органами.

И наконец, я хотела бы остановиться на процессе стабилизации и ассоциации, являющемся воплощением рассчитанного на долгосрочную перспективу стратегического подхода в поддержку проведения стабильных и отвечающих требованиям ЕС реформ, призванных помочь странам региона подготовиться к интеграции в Европейский Союз. Этот процесс стимулирует проведение политических, демократических и экономических реформ во всех этих странах, а также обеспечивает укрепление регионального аспекта и регионального сотрудничества, которые являются неперенными составляющими усилий по налаживанию более тесных взаимоотношений с Европейским союзом.

Мы обращаемся к Белграду и МООНК с настоятельным призывом во взаимодействии с временными институтами самоуправления в Косово прилагать, придерживаясь положений резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, Конституционных рамок и Общего документа, решительные усилия, направленные на достижение целей, намеченных в рамках процесса стабилизации и ассоциации.

Председатель (говорит по-арабски): Сейчас я предоставляю слово г-ну Геэнно для ответа на прозвучавшие в выступлениях членов Совета замечания и вопросы.

Г-н Геэнно (говорит по-английски): Поскольку уже поздно, я ограничусь двумя краткими замечаниями.

Во-первых, я хочу сказать, что я решительно поддерживаю высказанные рядом членов Совета мысли, касающиеся позиции г-на Штайнера в отношении намеченных показателей. Если члены Совета не возражают, я не только доведу высказанные здесь соображения до сведения г-на Штайнера, но и ознакомлю другие миссии с этой позицией, ибо я считаю — и такое же мнение высказывали многие члены Совета — что повышение уровня транспарентности и, как следствие, подотчетности будет содействовать налаживанию более тесных взаимоотношений между Советом и Миссией, а также по-

может другим миссиям, в особенности миссиям с широкими мандатами, повысить целенаправленность и, соответственно, эффективность своей деятельности.

Мое второе замечание касается того, о чем говорил в своем выступлении представитель Югославии. Он напомнил нам, что, хотя нам многого удалось достичь, сделать еще предстоит немало. В этой связи я хотел бы сказать, что если мы хотим добиться успеха в решении какой-то одной из стоящих перед Миссией задач — например, в обеспечении возвращений и реинтеграции беженцев — нам непременно нужно будет заниматься решением широкого круга проблем, от обеспечения безопасности до создания активно растущей экономики, а также проблем, относящихся к таким областям, как создание управлений по жилищным вопросам и вопросам собственности, как отмечал представитель Норвегии. Нам придется заниматься рассмотрением весьма широкого круга вопросов, а для этого потребуются не только политическая поддержка со стороны Совета Безопасности, но и финансовая поддержка и внимание со стороны международного сообщества. Мне очень отрадно отмечать, что деятельность Миссии находит столь широкую поддержку в Совете.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я хочу еще раз поблагодарить г-на Геэнно за его брифинг и за ответы на вопросы и замечания.

В моем списке больше нет ораторов.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 40 м.